

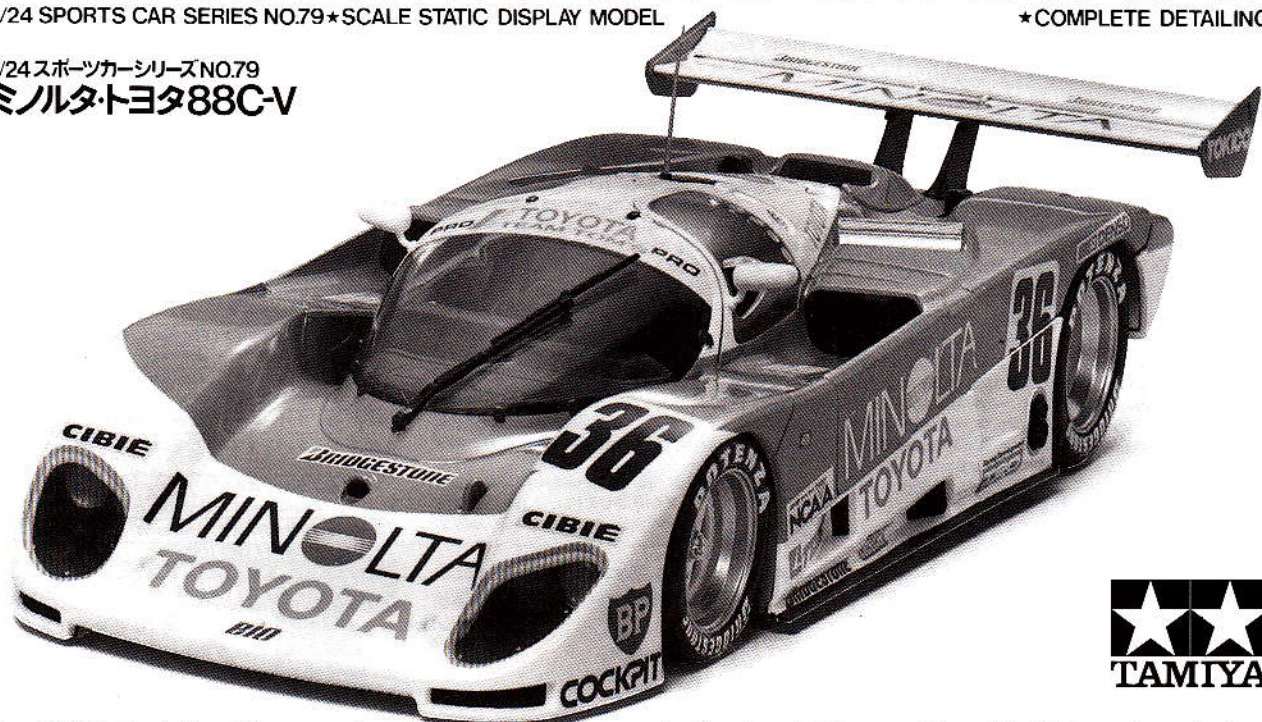
MINOLTA TOYOTA 88C-V

1/24 SPORTS CAR SERIES NO.79★SCALE STATIC DISPLAY MODEL

★COMPLETE DETAILING

1/24スポーツカーシリーズNO.79

ミノルタトヨタ88C-V



Since 1982, the Toyota firm of Japan, a major automobile manufacturer, has had its sights on a Group C racing championship and a win at the prestigious Le Mans 24 hour race. Now, with the release of their new 88C-V racer, this goal appears to be much closer. Totally re-designed from the ground up and using a newly designed 3.2 liter, V8, twin turbocharged/intercooled powerplant, this aerodynamic beauty puts out approximately 800 horsepower. The body is so beautifully sculptured you would almost think it was created for showroom competition, rather than all out racing. This aerodynamic excellence was achieved by using very subtle and cleverly located air intakes and ducting. By using inboard damper units and a double wishbone suspension system front and rear, the 88C-V exhibits excellent

Seit 1982 will der japanische Autohersteller Toyota an Gruppe C Rennen teilnehmen und die bekannten 24 Stunden von Le Mans gewinnen. Das Erscheinen des neuen 88C-V Rennwagens läßt dieses Ziel näherücken. Mit einem völlig neuen Design und einem neuen 8-zylinderigen 3,2 liter zwischengekühlten Turbomotor erbringt dieses windschlüpfrige Fahrzeug 800 PS. Mit seiner form schönen Karosserie könnte der Minolta sogar eine Auszeichnung für sein Äußeres erhalten. Sehr raffiniert angebrachte Ansaugstutzen und Führungen bewirken ausgezeichnete Windschlüpfrigkeit. Im Rennen ist der 88C-V auch bei Kurvenfahrten bei hoher Geschwindigkeit hervorragend zu fahren aufgrund innen angebrachter Stoßdämpfer und

Depuis 1982, la firme de construction automobile japonaise Toyota a pour objectif de remporter le championnat groupe C et les prestigieuses 24 heures du Mans. Avec l'apparition de sa nouvelle voiture type 88C-V, le but est proche. De construction entièrement nouvelle et montant un tout nouveau moteur V8 de 3,2 litres à double turbos et intercoolers, cette beauté aérodynamique dispose approximativement de 800 chevaux. La carrosserie paraît ainsi conçue pour un concours de beauté que pour la compétition. Cette perfection aérodynamique a été rendue possible par une disposition subtile des entrées d'air sur la voiture. Utilisant des suspensions à double bras à l'avant et à l'arrière et des amortisseurs intérieurs, la 88C-V se comporte

半世紀を超える歴史を持つル・マン24時間耐久レースを制することは自動車メーカーとしての誇りであり、技術的信頼性の裏付けとなるものでした。レーシングチーム・トムスを設立した館信秀氏の働き掛けで、日本のトップメーカーであるトヨタ自動車から、本格的に耐久レースに挑戦し始めたのが1982年。至高の目標であるル・マンへ遠征したのが1985年のことでした。マシンはトムス83Cを手始めとして改良を重ね、エンジンは市販型を改良した2.1リッターシングルターボエンジンを使い、データの蓄積と経験の積み重ねが行われてきました。そして85年の初遠征でいきなり12位完走と好成績を収めたのを契機に、トヨタ本社は第12技術部に耐久レース専用エンジンの開発を指示。シャーシなどの設計製作はTRDと童夢、レースはトムスに委ねられ、いよいよボルシェ、ジャガーを凌駕するトヨタのニューマシン88C-Vがル・マンを目指して開発されることになったのです。開発のポイントは、パワーと燃費のバランスが取れたR

handling characteristics, even at the sustained high speed cornering these races require. The composite monocoque chassis, with its quickly removable body, has exhibited some notably improved rigidity over previous designs. It is not easy to keep everything together when traveling at 300km/h so this rigidity adds to the drivers peace of mind when running all out. Although it is only in its debut year, the 88C-V has demonstrated tremendous potential with its high speed, and excellent handling. It may well go on to achieve Toyota's target. It has already made the Jaguars and Porsches sit up and take notice of what is rapidly closing in from behind them.

Doppelquerlenker-Radaufhängung an Vorder- und Hinterrädern. Im Vergleich zu vorherigen Designs ist das Einschalenchassis mit einfach zu entfernender Karosserie viel stabiler geworden. Mit dieser stabilen Konstruktion kann der Fahrer beruhigt ins Rennen gehen und unbeschadet auch 300 km/h fahren. Obwohl der 88C-V erst 1 Jahr auf dem Markt ist, bewies er bereits seine Leistungsfähigkeit durch hohe Geschwindigkeit und leichte Handhabung. Toyota könnte mit ihm durchaus sein Ziel erreichen. Die Jaguars und Porsche sind bereits auf der Hut vor dem 88C-V, der immer weiter aufholt.

magnifiquement même lors du passage des courbes à grande vitesse fréquemment rencontrées dans ce genre de compétition. Le châssis monocoque en matériaux composites et la carrosserie facilement démontable font preuve d'une solidité accrue par rapport aux modèles précédents. A 300 km/h, cela rassure le pilote de savoir qu'il peut compter sur une solide carrosserie... Bien que débutante en 1988, la 88C-V a déjà fait valoir ses qualités, vitesse élevée et excellente tenue de route. Elle pourrait bien permettre à Toyota d'atteindre son objectif. Chez Jaguar et Porsche, on commence à s'intéresser sérieusement à cette 88C-V qui grossit dans le rétroviseur.

32V型エンジンで、低速でのトルクを得るため排気量を3.2リッターまで拡大。エンジンレイアウトはV型8気筒を採用し、ツインターボ仕様で最高出力は800馬力を発生。これまでの3S-GT改型より100馬力ほどのパワーアップを実現すると共に燃費や耐久性も向上させています。もちろんボディはターボエンジンの冷却効果を高めるため、空気の流れを最大限に利用できるようエアダクトが随所に配置され、風洞実験で練り上げられた先進的なフォルムとなりました。またコックピットには、カーボンコンポジットを採用して剛性を高めるなど最新技術を積極的に採り入れた設計となっています。1988年7月富士スピードウェイでのデビュー戦では119周リタイヤ、続く鈴鹿で16位、最終戦であるWEC in JAPANでは22位と熟成に苦しみましたが、1989年トヨタはいよいよ本場ヨーロッパで行われる耐久選手権に全戦参加を発表。トヨタテクノロジーの粋がそそぎ込まれたワークスマシンの活躍に、大きな期待がかけられたのです。



★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。
 ★組み立てに入る前に、説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
 ★塗料は、必ずプラスチックモデル用塗料をお使い下さい。
 ★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に注意して下さい。

★Study the instructions thoroughly before assembly.
 ★Use plastic cement and paints only.
 ★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.

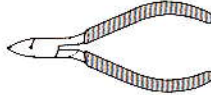
★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
 ★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.

★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.

★Bien étudier les instructions de montage.
 ★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.
 ★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.

★下図の工具を用意して下さい。
 ★ Tools required
 ★ Benötigtes Werkzeug
 ★ Outils requis

ニッパー
 Side cutter
 Zwickzange
 Pince coupante



ナイフ
 Modeling knife
 Modelliermesser
 Couteau de modéliste



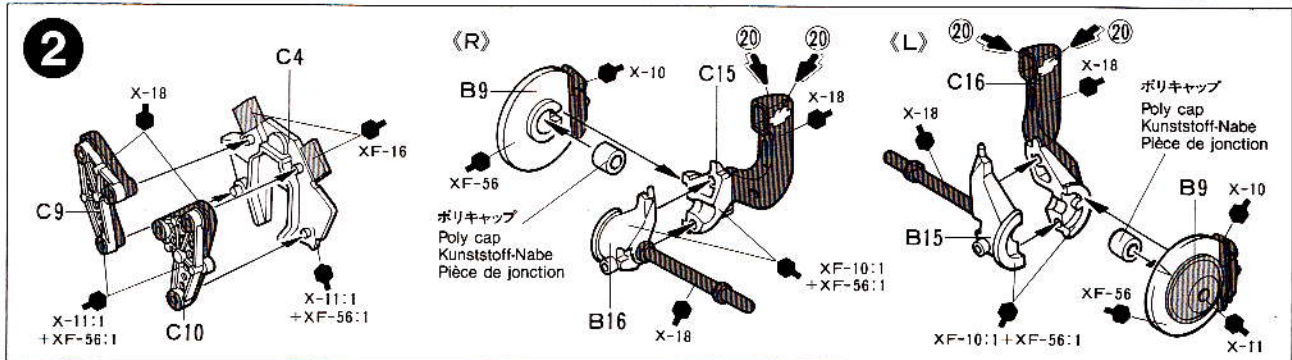
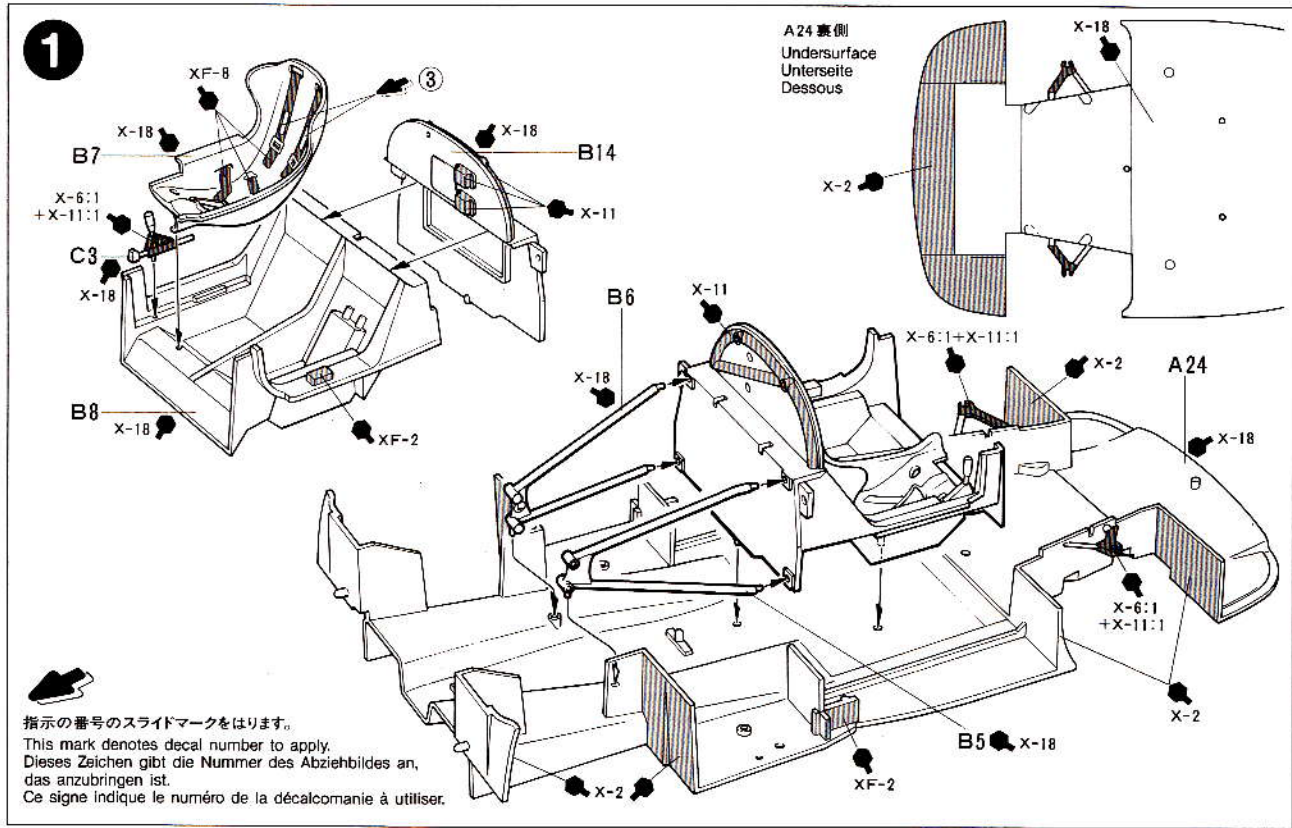
ピンセット
 Tweezers
 Pinzette
 Précelles

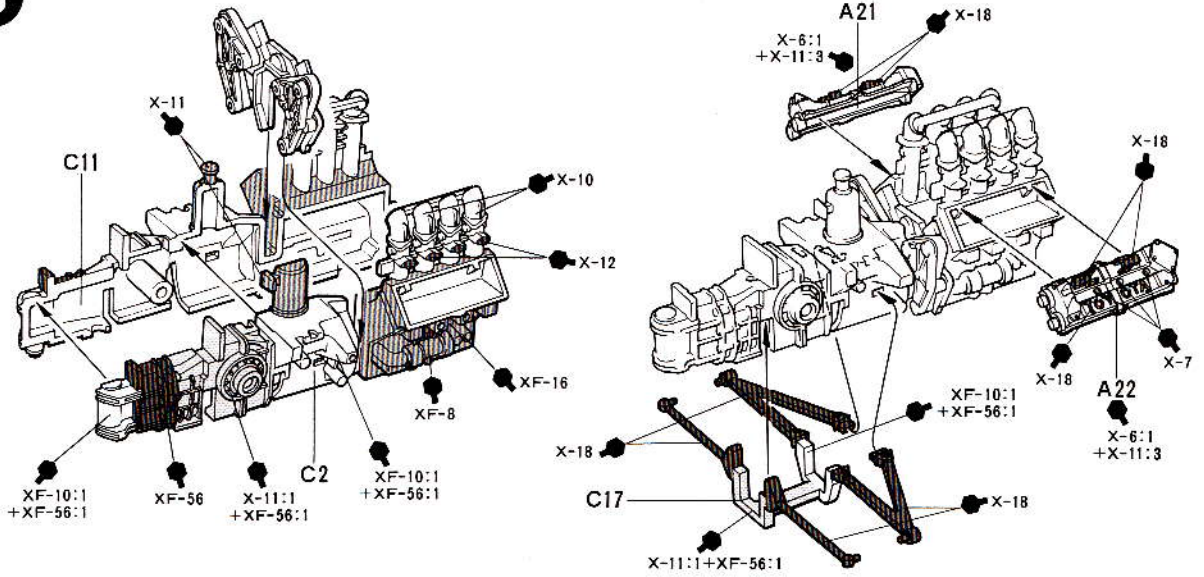
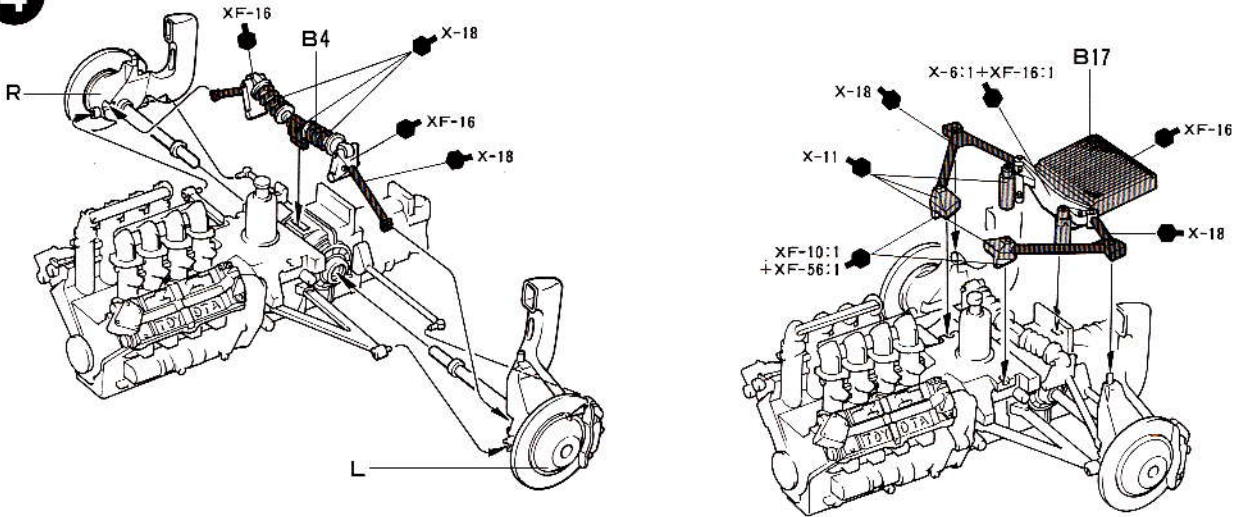
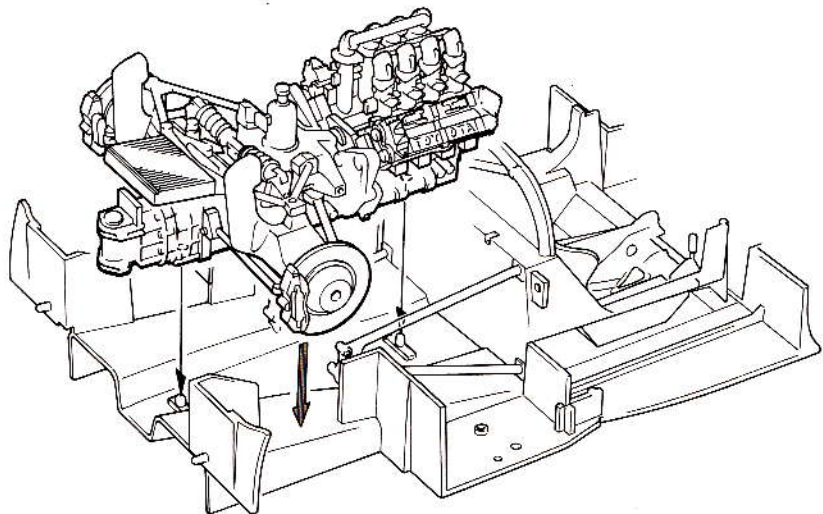


他にマスキングテープも用意します。
 Masking tape is required.
 Klebeband wird benötigt.
 Bande cache est requis.

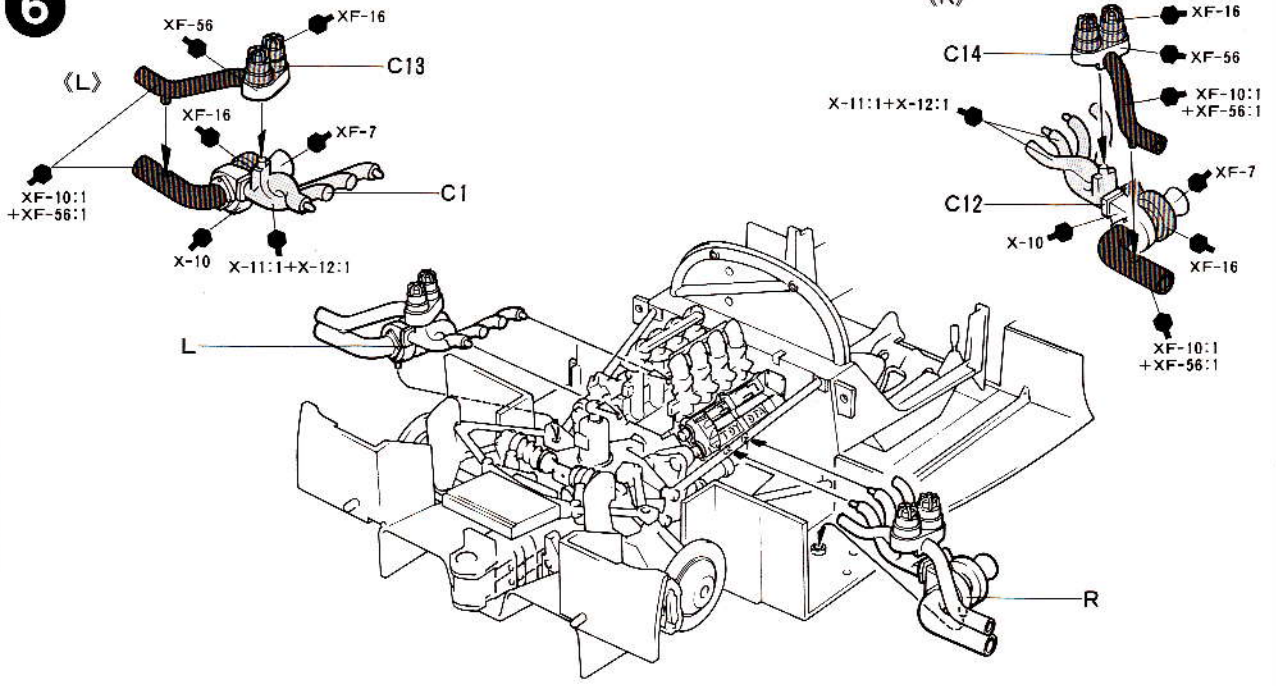
● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

X1	● ブラック / Black / Schwarz / Noir
X2	● ホワイト / White / Weiß / Blanc
X4	● ブルー / Blue / Blau / Bleu
X6	● オレンジ / Orange / Orange / Orange
X7	● レッド / Red / Rot / Rouge
X10	● ガンメタル / Gun metal / Metall-grau / Gris acier
X11	● クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X12	● ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré
X14	● スカイブルー / Sky blue / Himmelblau / Bleu ciel
X18	● セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz schwarz / Noir satiné
X19	● スモーク / Smoke / Rauchfarben / Fumé
X26	● クリアーオレンジ / Clear orange / Klar-orange / Orange translucide
X27	● クリアーレッド / Clear red / Klarrot / Rouge translucide
XF1	● フラットブラック / Flat black / Matt schwarz / Noir mat
XF2	● フラットホワイト / Flat white / Matt weiß / Blanc mat
XF8	● フラットブルー / Flat blue / Matt blau / Bleu mat
XF10	● フラットブラウン / Flat brown / Matt braun / Brun mat
XF16	● フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF56	● メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-metallic / Gris métallisé

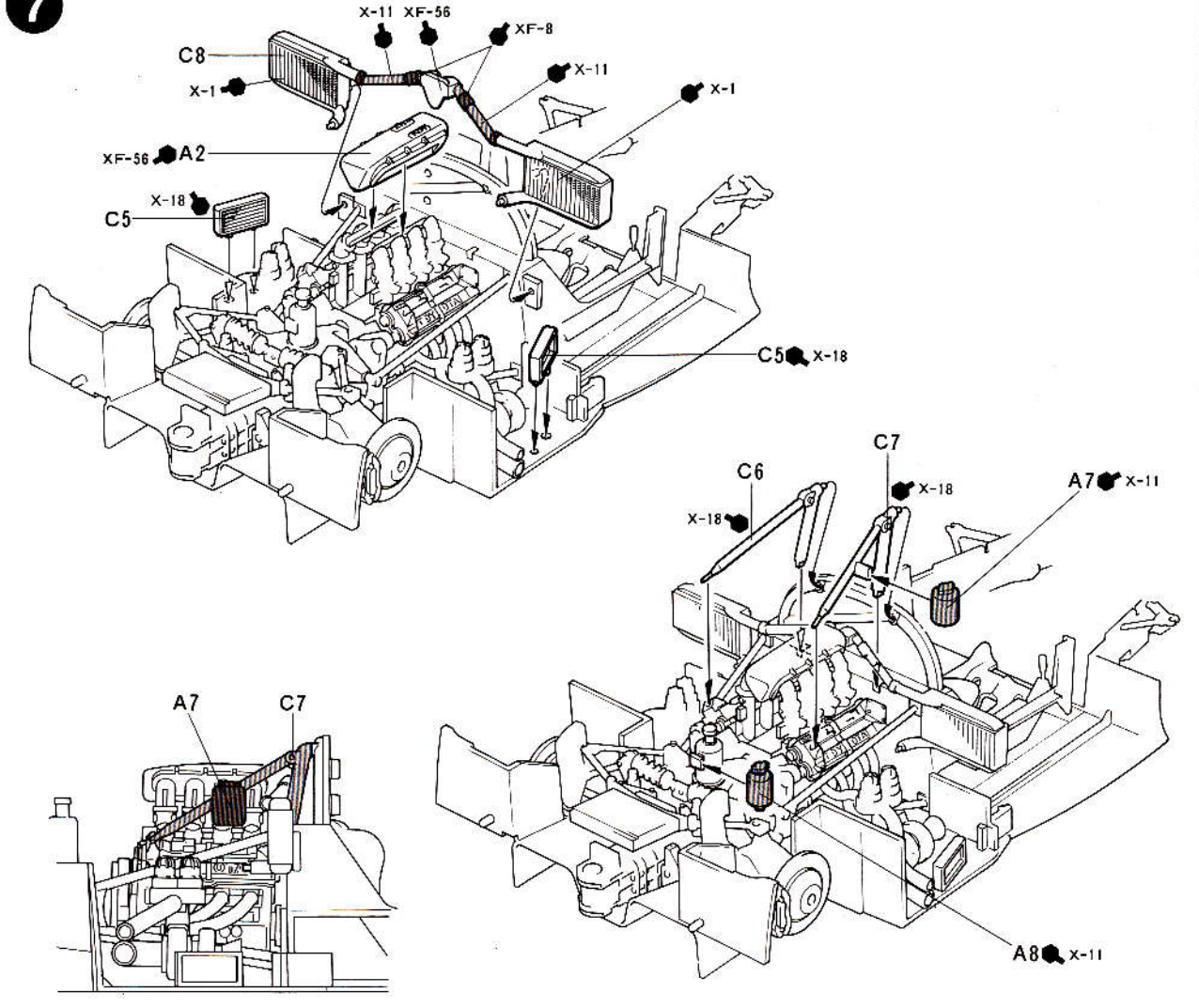


3**4****5**

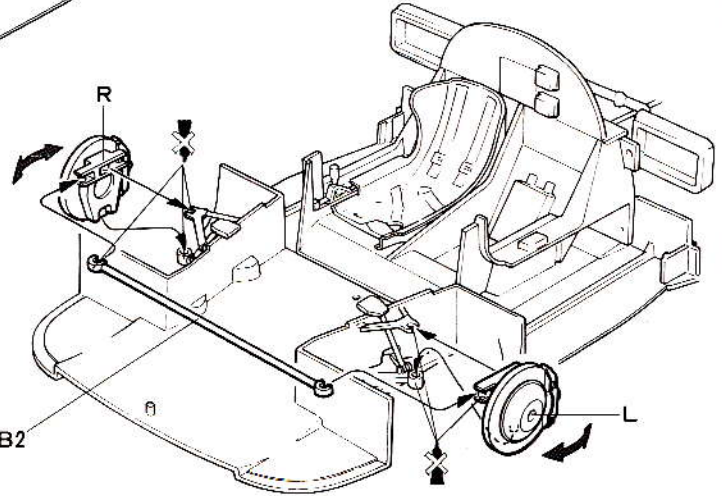
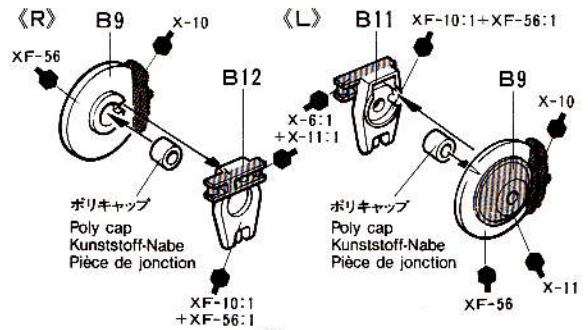
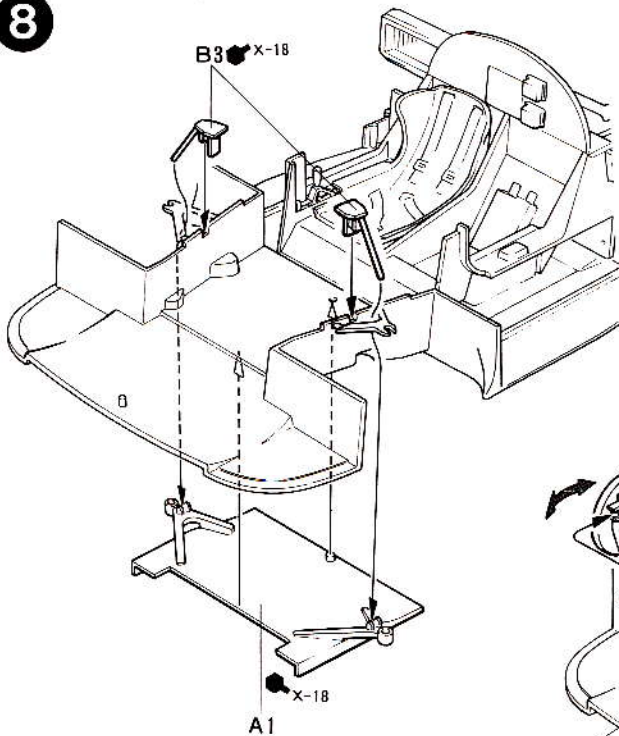
6



7



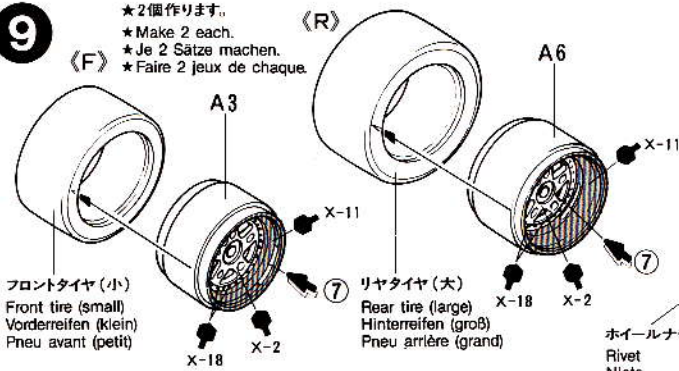
8



このマークの所は接着不要です。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.

9

- ★2個作ります。
- ★Make 2 each.
- ★Je 2 Sätze machen.
- ★Faire 2 jeux de chaque.

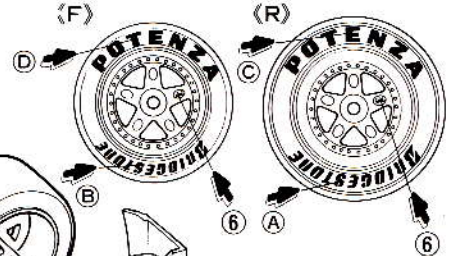


- ★タイヤマークは別紙を参考に貼って下さい。
- ★Refer to separate sheet for applying tire decals.
- ★Für Anbringen der Reifen-Abziehbilder siehe ein anderes Blatt.
- ★Se référer à la feuille séparée pour appliquer les décalques de pneus.

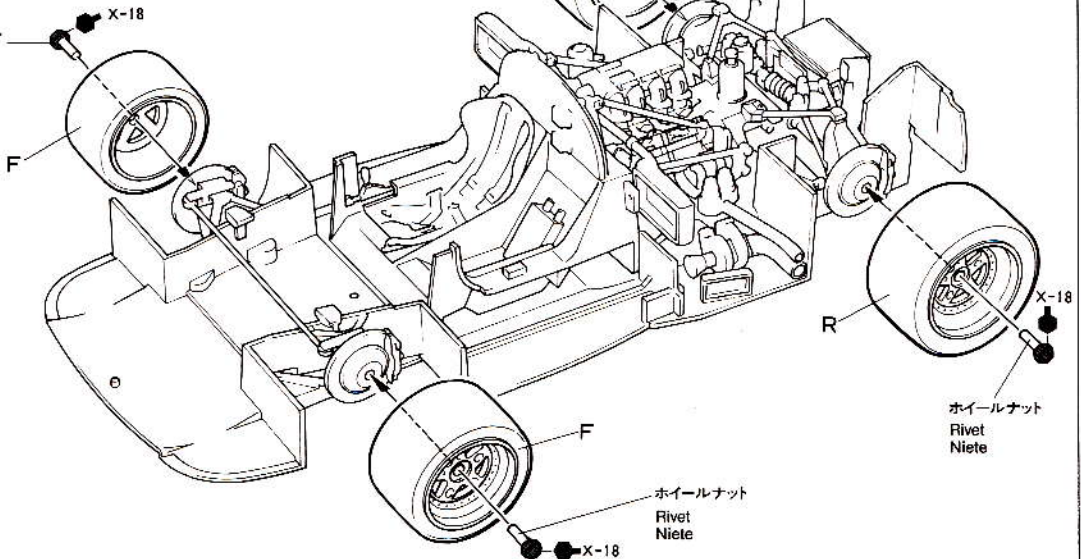
フロントタイヤ (小)
Front tire (small)
Vorderreifen (klein)
Pneu avant (petit)

リヤタイヤ (大)
Rear tire (large)
Hinterreifen (groß)
Pneu arrière (grand)

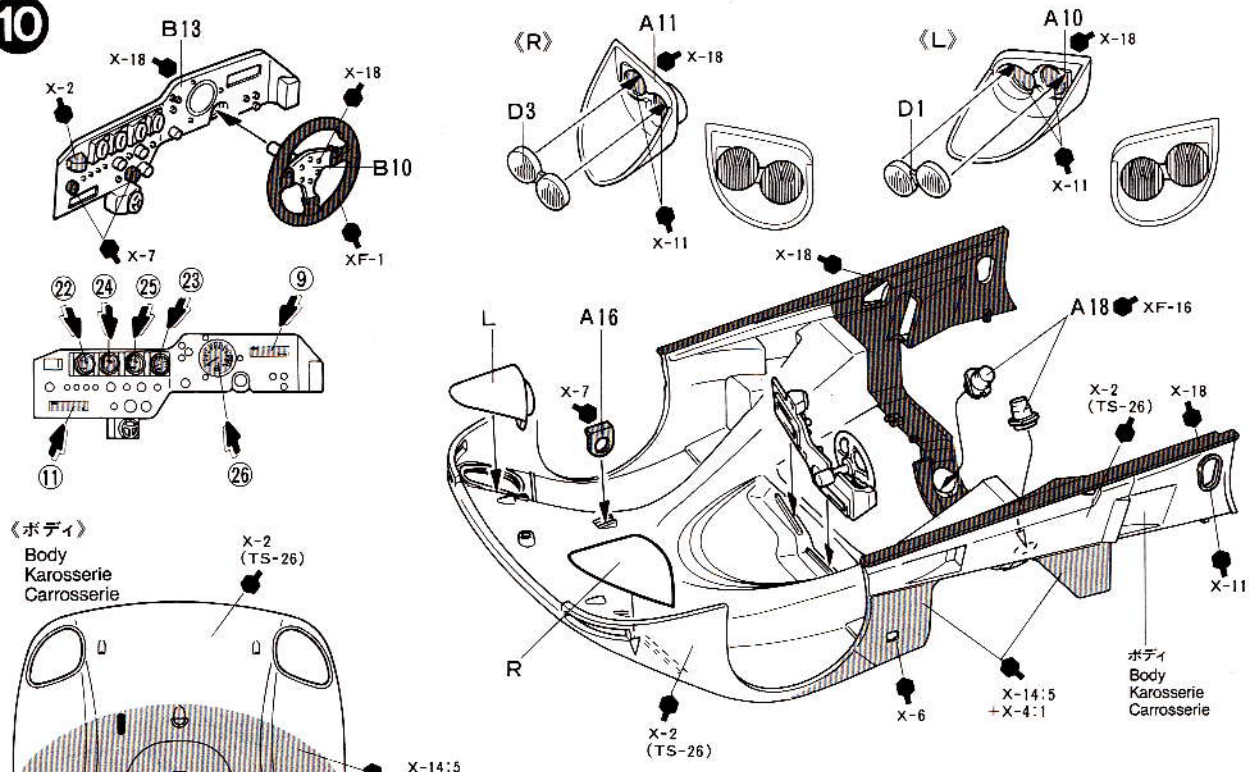
ホイールナット
Rivet
Niete



ホイールナット
Rivet
Niete



10

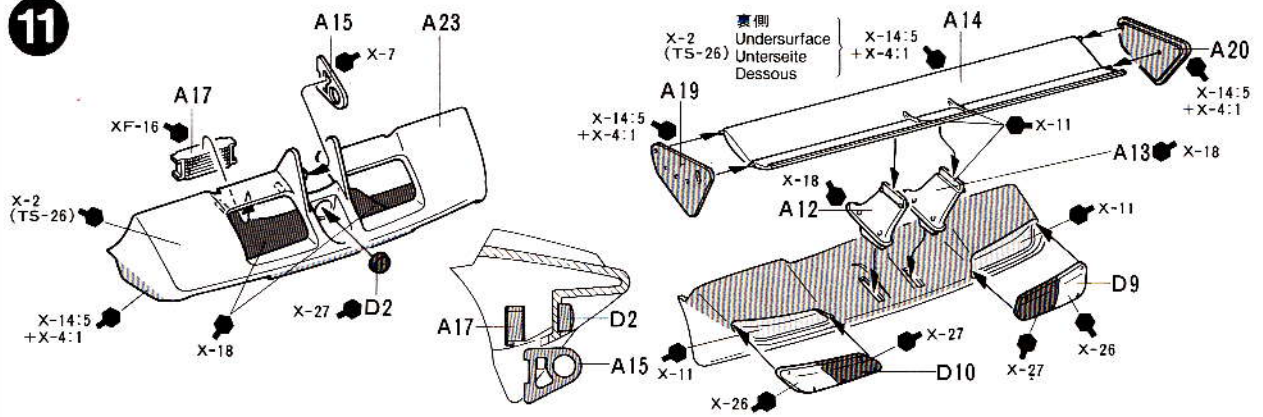


《ボディ》
Body
Karosserie
Carrosserie

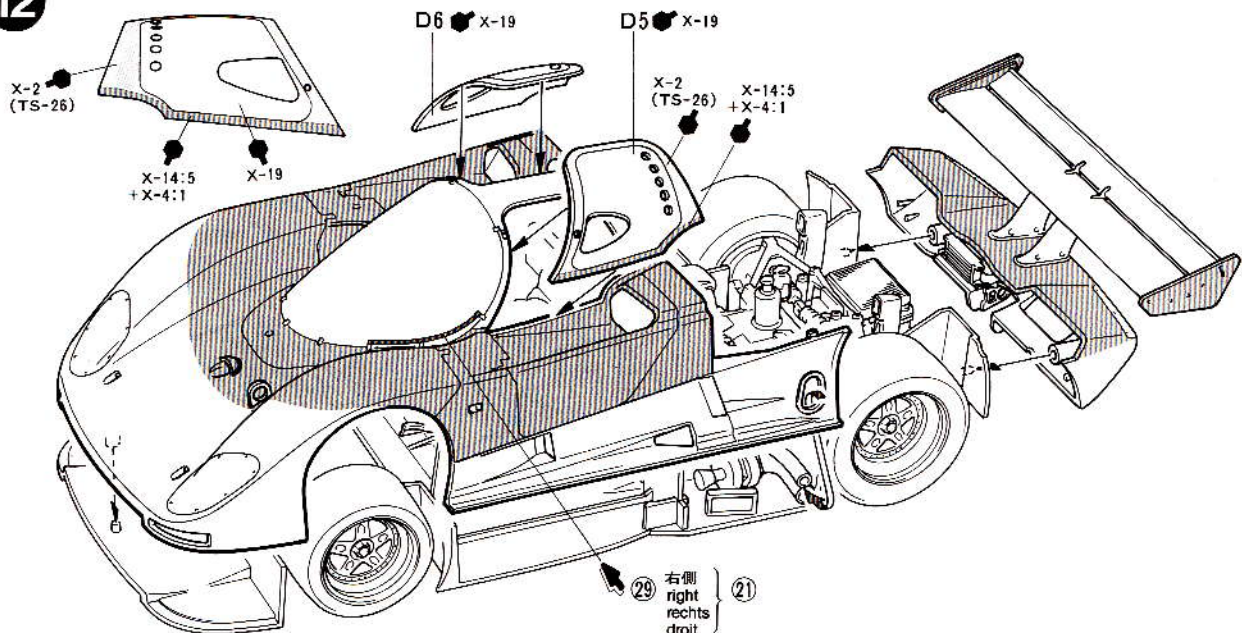
ボディ
Body
Karosserie
Carrosserie

- ★塗り分けのマスクINGは別紙を参考にして下さい。
- ★ Mask off and paint body referring to separate sheet.
- ★ Für Abkleben und Karosseriebemalung siehe ein anderes Blatt.
- ★ Se référer à la feuille séparée pour masquer et peindre la carrosserie.

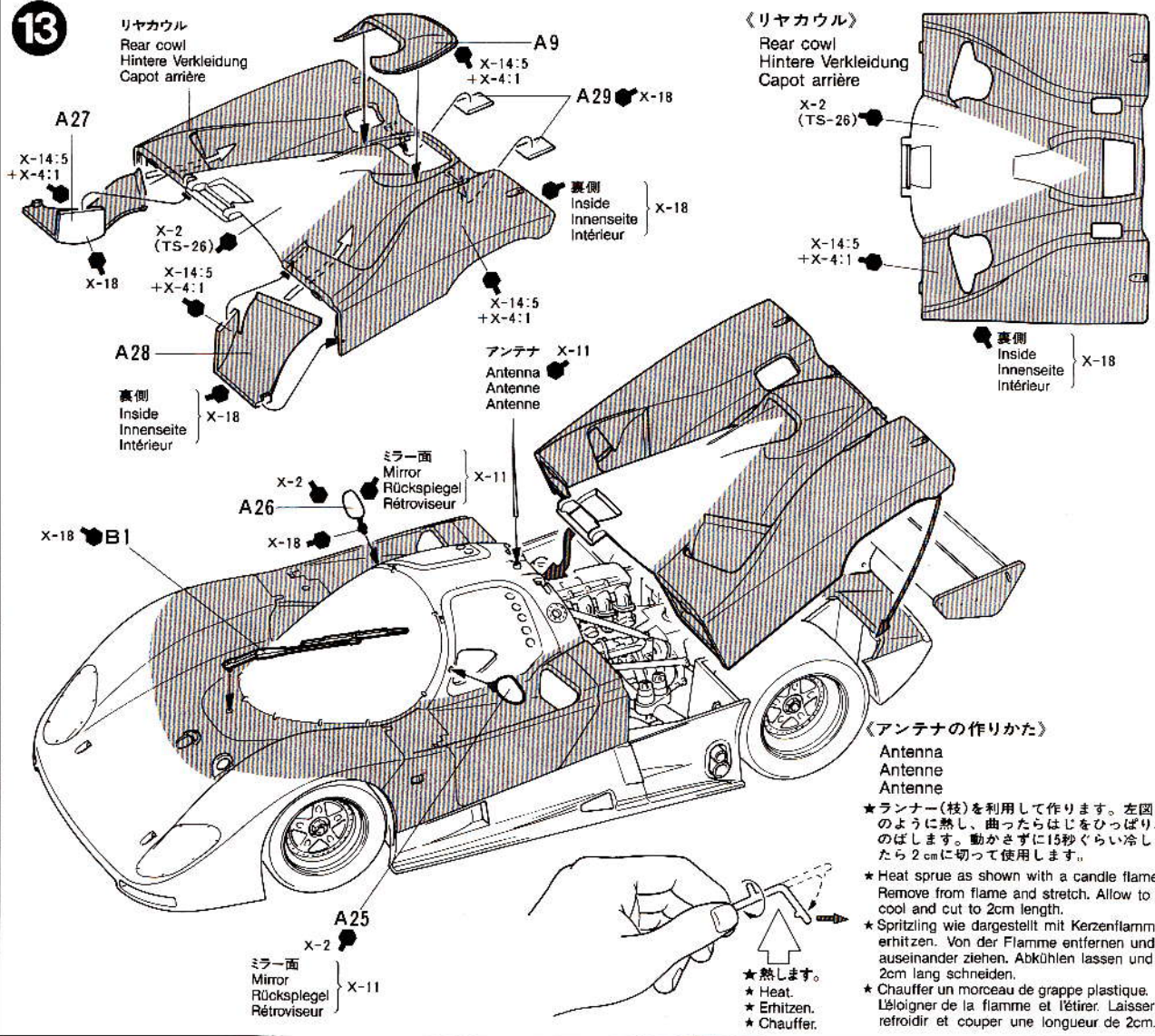
11



12



13



- 《アンテナの作りかた》
 Antenna
 Antenne
 Antenne
- ★ランナー(枝)を利用して作ります。左図のように熱し、曲ったらはじをひっぱり、のびます。動かさずに15秒ぐらい冷したら2cmに切って使用します。
 - ★ Heat sprue as shown with a candle flame. Remove from flame and stretch. Allow to cool and cut to 2cm length.
 - ★ Spritzling wie dargestellt mit Kerzenflamme erhitzen. Von der Flamme entfernen und auseinander ziehen. Abkühlen lassen und 2cm lang schneiden.
 - ★ Chauffer un morceau de grappe plastique. L'éloigner de la flamme et l'étirer. Laisser refroidir et couper une longueur de 2cm.
- ★ 熱します。
 ★ Heat.
 ★ Erhitzen.
 ★ Chauffer.

PAINTING

《ミノルタトヨタ88C-Vの塗装について》

ワークスチームであるトムの88C-Vは、白とスカイブルーの鮮やかなミノルタカラーが施されています。全体を白で塗装したあと乾いてからマスキングを行い、スカイブルーで塗り分けるときれいに仕上がるでしょう。ミノルタはもちろん、ブリジストンなどの各スポンサーロゴもスライドマークで再現しましたから、実車そのままのカラーリングが楽しめます。エンジンやコクピットの塗装については組立図中に示してありますので、ていねいな塗り分けに腕をふるって下さい。なお、マスキングの方法とタイヤ専用マークの貼り方は別紙に説明してあります。そちらをご覧ください。

APPLYING DECALS

《スライドマークのはり方》

- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出ししながら、おしつけるようにして水分をとります。

PAINTING THE MINOLTA TOYOTA 88C-V

The model represents the Toyota 88CV as used during the 1988 season. The racer was painted in the Minolta sponsor color of two tone white and blue. Apply sponsorship decals referring to the instructions. Take care when overspraying the model with clear, as it could damage the decals. Detailed painting is called out during construction and should be done at that time.

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

BEMALEN DES MINOLTA TOYOTA 88C-V

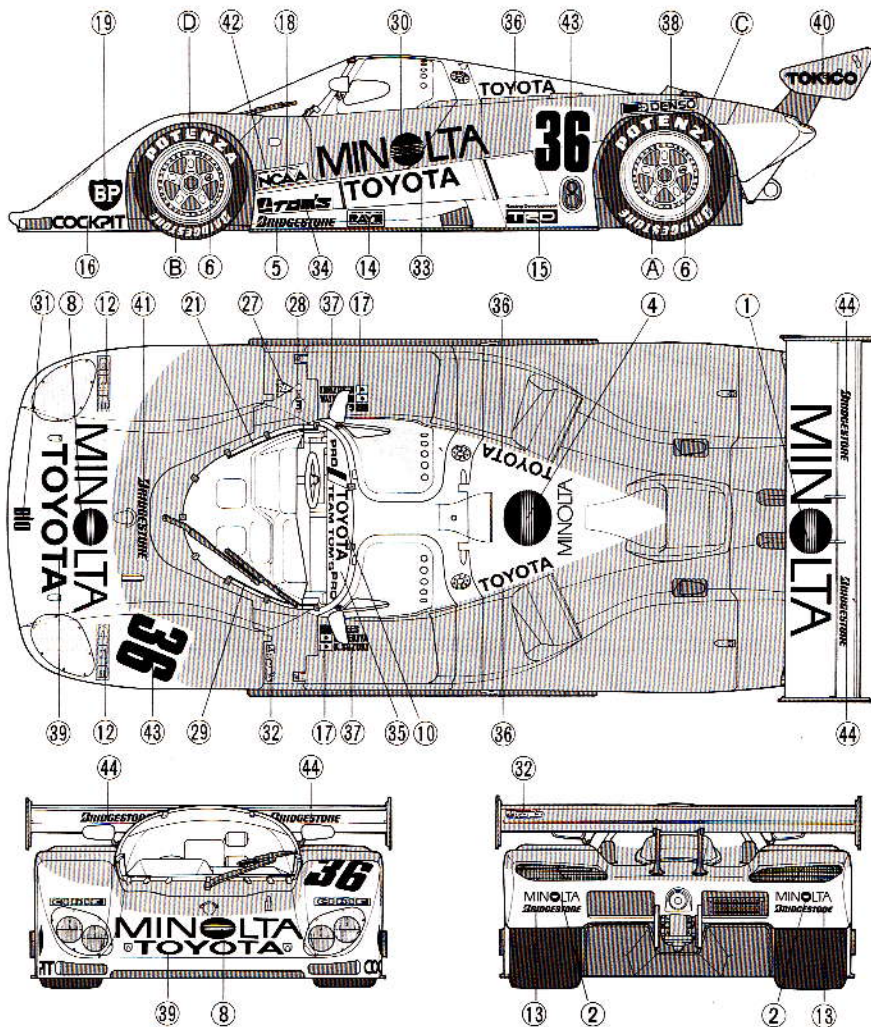
Das Modell zeigt den Toyota 88C-V während der 1988er Saison. Der Rennwagen ist in den Minolta-Sponsorenfarben bemalt: Weiß und Blau. Bringen Sie die Sponsorenabziehbilder gemäß den Anweisungen an. Besprühen Sie das Modell nur vorsichtig mit Klarlack, da der Lack die Abziehbilder beschädigen könnte. Die Detailbemalung sollte während des Zusammenbaus erfolgen.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

DECORATION DE LA MINOLTA TOYOTA 88C-V

Le modèle représente la Toyota 88C-V utilisée lors de la saison 1988. Elle était décorée aux couleurs



★塗り分けのマスキングのしかた、タイヤマークの貼りかたは別紙を参考して下さい。

★ Refer to separate sheet for masking body and applying tire decals.

★ Für Abkleben der Karosserie und Anbringen der Reifen-Abziehbilder siehe ein anderes Blatt.

★ Se référer à la feuille séparée pour masquer la carrosserie et appliquer les décalques de pneus.

du sponsor Minolta en blanc et bleu. Mettre en place les décalcs en se référant aux instructions. Si le modèle est verni, prendre garde que le vernis n'endommage pas les décalcs. La mise en peinture des détails est recommandée durant la construction du modèle.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

タミヤの総合カタログ

タミヤの全商品を掲載した総合カタログは年に一回発行。ご希望の方は模型店でおたずね下さい。

TAMIYA COLOR

タミヤカラー(エナメル塗料)

筆塗り塗装にぴったり。のびが良く筆ムラ、泡立ちもほとんどなし。つやの良さもエナメル塗料ならではの。もちろんスプレー塗装もOK。

TAMIYA COLOR

タミヤカラー(スプレー式)

美しい塗装が手軽に楽しめるスプレータイプの塗料です。ミリタリーモデル用、カーモデル用、一般工作用がそろっています。

万一不良部品、不足部品などありました場合には、お買い上げの販売店にお申し出いただくか当社カスタマーサービスまでご連絡下さい。

《お問い合わせ番号》 静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

営業時間・平日 8:00~20:00・土、日、祝日 8:00~17:00

タミヤニュースを読もう

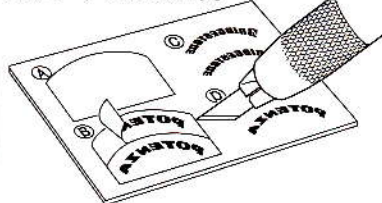
タミヤニュースはモデル作りの情報誌として多くの方に愛読されています。ご希望の方は模型店でおたずね下さい。当社より定期購読する方法もあります。

TAMIYA
株式会社 タミヤ
静岡市恵田原3-7 〒422-8610

《タイヤマークの貼り方》

タイヤマークは保護紙、マークが印刷されたマーク紙、台紙からなっています。

- ①マークを貼る部分のほこりや油気などをぬらした布で拭き取ってください。
- ②保護紙を取り去ります。(マーク面を汚さないように注意します。)マークより少し大きめにカッターなどで切れ目を入れ、台紙からマークをはがします。



- ③文字が正しく読めるように、マーク紙を裏返しにしてタイヤに合わせ、指でこすってマークを貼り付けます。
- ④マーク紙の上から水を付けた指で、マ

ク部をなでるようにします。

- ⑤しばらくしてマークがタイヤに貼り付いたら、ゆっくりマーク紙をはがします。
- ⑥マークをはがしたあとは、水気をやわらかい布などでふぎとってください。

HOW TO APPLY TIRE DECALS

Tire decals have an adhesive surface, and are covered by thin protective paper.

- ①Wipe tire surface with a damp cloth.
- ②Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.
- ③Place decal into position and rub lightly with your finger.
- ④Apply moisture with a wet finger.
- ⑤Carefully remove the paper.
- ⑥Wipe off excess moisture with a soft cloth.

ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER

Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht.

- ①Die Reifenoberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.
- ②Das Schutzpapier entfernen. Vorsicht, kei-

nen Schmutz auf die Klebefläche bringen. Das Abziehbild mit Modellermesser ausschneiden und mit der Messerkante abziehen.

- ③Das Abziehbild an richtigem Platz anbringen und mit dem Finger leicht andrücken.
- ④Mit naßem Finger Feuchtigkeit auftragen.
- ⑤Das Papier vorsichtig abziehen.
- ⑥Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wegwischen.

COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

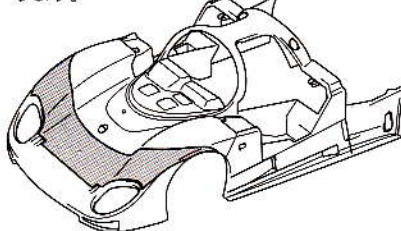
Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'une des faces est adhésive.

- ①Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.
- ②Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.
- ③Mettre la décalcomanie en place et frotter légèrement avec le doigt.
- ④Humidifier avec un doigt mouillé.
- ⑤Enlever le papier avec précaution.
- ⑥Enlever l'excès d'humidité avn sec.

MASKING

- ①ボディ全体をベースになるビューホワイト(TS-26)で塗装します。

- ②塗料が完全に乾いてから、塗装図、マーキング図を参考に、マスクシールをボディに貼ります。



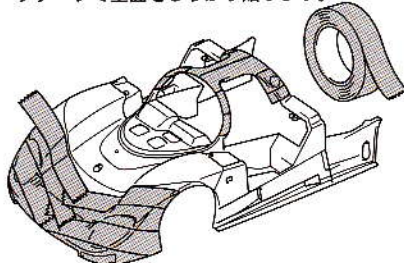
MASKING

- ①Paint body using paints for plastic models (TS-26, Pure white).
- ②After paint has cured, apply masking seal referring to diagram on the right.
- ③Mask off (white) area using masking tape (available separately).
- ④Carefully paint body noting border line (Sky blue).
- ⑤Before paint has completely cured, remove masking seals.

ABKLEBEN

- ①Karosserie mit Plastik-Farben bemalen (TS-26, Glanz Weiß).Ä@
- ②Die Karosserie außen mit Abdeckmaterial abkleben.
- ③Den (weißen) Bereich abdecken wenn Sie

- ③ビューホワイトで残る部分をマスキングテープで全面をしっかりと貼ります。



- ④マスキングの隙間から塗料が入らないようにしてからスカイブルーを塗装します。
- ⑤塗料が完全に乾ききる前にマスキングテープをはがします。

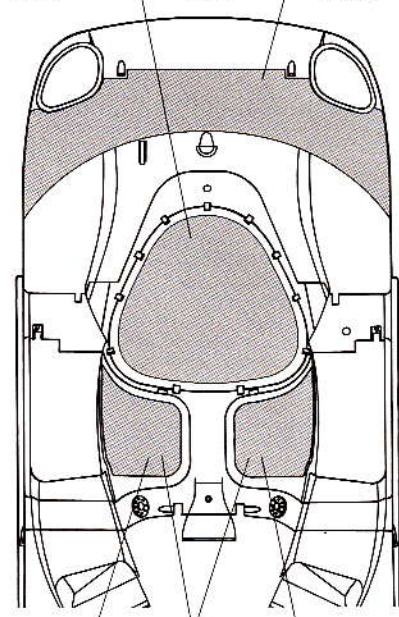
(Himmelblau) aufmalen oder aufsprühen.

- ④Mit Sprayfarbe (Himmelblau) lackieren.
- ⑤Ableber vor dem endgültigen Trocknen der Farbe anziehen.

MASQUAGE

- ①Peindre la carrosserie en utilisant des peintures pour maquettes plastique (TS-26, Blanc pur).
- ②Masquer l'extérieur de la carrosserie avec du papier et de la bande-cache en se reportant des dessins à droite.
- ③Masquer les portions blanches avec de la bande-cache (disponible séparément).
- ④Peindre la carrosserie avec soin en notant les lignes de bord (Bleu ciel).
- ⑤Enlever les masques avant séchage complet de la peinture.

マスクシール(B) Masking seal Aufkleber Cache



マスクシール(C) Masking seal Aufkleber Cache

外側 Outside Außenseite Extérieur

マスクシール(D) Masking seal Aufkleber Cache

《ウィンドウマスクシールの貼り方》

●ウィンドウ部品を塗装するときにはマスクシールを使用します。マスクシールは場所にあったシールを貼ってください。

- ①ウィンドウの彫刻にあわせて内側(室内側)からマスクシールを貼ります。隙間から塗料が入らないようにしっかりと貼ります。
- ②説明書の中で指示された部分をタミヤカラーで塗装してください。スプレーを使用するときはマスクシールの貼られていない面もマスキングテープ(別売)でマスキングしてください。
- ③塗料が完全に乾ききる前にマスキングをはがします。

PAINTING WINDOWS

●Paint windows using masking seals included in kit. Masking seal numbers corre-

spond to parts numbers.

- ①Refer to the instructions and mask off windows from inside (interior) using masking seals included in kit.
- ②Paint windows with Tamiya paints. When using spray paint, mask off the other sides using masking tape (available separately).
- ③Before paint has completely cured, remove masking seals.

BEMALUNG DER SCHEIBEN

- ①Die Fenster unter Verwendung der beiliegenden Abkleber lackieren. Die Nummer der Abkleber entspricht der Teilenummer.
- ①Beachten Sie die Bauanleitung und kleben Sie Fenster von innen (Innenraum) mit den im Bausatz enthaltenen Abklebern ab.
- ②Lackieren Sie die Fenster mit Tamiya-Farben. Bei Verwendung von Sprühfarben ist

auch die Rückseite unter Verwendung von (getrennt erhältlichem) Abklebeband abzukleben.

- ③Abkleber vor dem endgültigen Trocknen der Farbe anziehen.

PEINTURE DES VITRES

●Peindre les vitres en utilisant les masques inclus dans le kit. Les numéros des masques correspondent aux numéros des pièces.

- ①Se reporter aux instructions et cacher les vitres de l'intérieur en employant les masques fournis dans le kit.
- ②Peindre les vitres avec des peintures Tamiya. Si on utilise de la peinture en bombe, cacher les autres zones avec de la bande cache.
- ③Enlever les masques avant séchage complet de la peinture.